



**Jeanneau**



SUN-KISS 47





 **Jeanneau**

# SUN-KISS 47

## L'ÉLÉGANCE SUN-KISS 47

La grande largeur du Sun-Kiss 47 induit une disposition aérée où rien ne perturbe la vue. Le bardage latéral du roof donne un caractère particulier au carré qui rappelle les constructions bois avec leurs poutres en prolongement de varangue. La double série de vitrages horizontaux offre un éclairage exceptionnel. La finition générale du Sun-Kiss 47 est superbe avec ses boiseries en vrai teck, ses moulures en "massif". Le carré donne accès à 3 cabines (4 dans la version team). La grande hauteur sous barrots des cabines arrières, le dégagement du seuil, leur double aération sur dorade, les grands équipements de rangement, les penderies lavabo / toilette indépendantes et l'accès direct au compartiment toilette central contribuent à l'aisance des passagers.

La cabine propriétaire est aménagée sur toute la largeur avant (lit double, meuble secrétaire, 2 cabines dans la version team). Le compartiment toilette avant, très vaste, est réservé aux résidents. La grande soure à voiles avant est accessible du pont par une échelle de quart. Le carré reste la pièce maîtresse douce et classique, son grand living entourant la table centrale aux lignes légèrement ovalisées en rappel des barrots en arcs. Il vous reste à découvrir le vrai meuble bibliothèque indépendant au-dessus du bar, la grande table du navigateur, l'ingéniosité du tableau électrique, les astuces de la cuisine avec son décrochement, ses nombreux rangements. Sur une unité de cette importance, tout doit être prévu pour de longues croisières : eau douce 620 l en réservoirs inox, alternateur puissant pour les groupes moteur et bord, équipement pour alimentation 220 volts à quai, sans oublier la stéréo d'origine.

## SUN-KISS 47: THE ELEGANCE

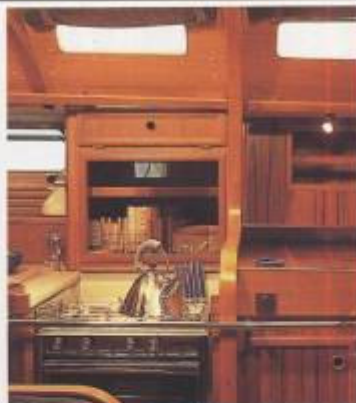


The wide beam of the Sun-Kiss 47 affords an airy appointment in which nothing is out of place. The lateral beaming of the coachroof gives a particular character to the saloon which hails back to the days of wooden construction with beaming extending from the floor beams. The double series of horizontal screens offer exceptional natural lighting.

The overall finish of the Sun-Kiss 47 is superb with its genuine teak woodwork and "solidwood" mouldings. The saloon leads onto the 3 cabins (4 in the team version). The ample headroom of the aft cabins, the uncluttered entry, dorsal ventilation, good-sized storage shelves, separate head / washbasin hanging lockers and direct access to the central head compartment; all these features contribute to the comfort of those aboard. The owner's cabin is appointed over the whole width of the forward beam (double berth, writing-desk unit, 2 cabins in the team version). The vast head compartment forward is for the exclusive use of residents. The immense sail locker forward is accessible from the deck by a side-ladder. The saloon, along traditional lines, remains the pleasant centrepiece of the yacht; its spacious living-area surrounding the central table with its slightly oval lines which complement the arched beams. The newcomer has yet to discover the genuine separate bookshelf unit above the bar, the broad chart table, the ingenious electric panel, the clever little touches in the set-back galley and the sailboat's numerous storage lockers. On a unit of this size, everything must be provided for long cruises: 620-litre stainless steel freshwater tanks, powerful alternator for the inboard and engine batteries, provision for 220-volt quayside power supply, without forgetting the yard-fitted stereos.

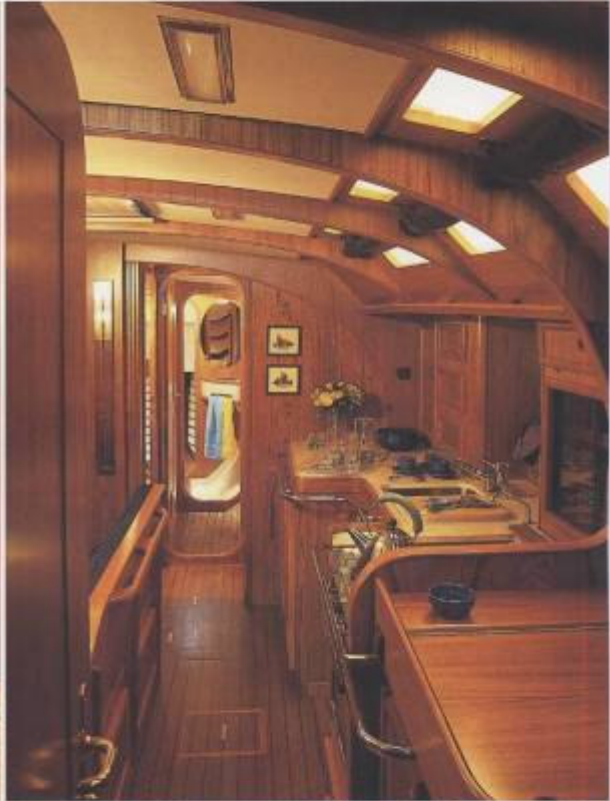
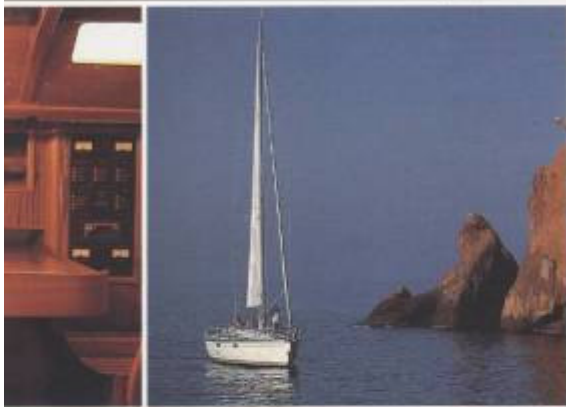
## SUN-KISS 47 - DIE ELEGANZ

Durch ihre große Breite verfügt die Sun-Kiss 47 über einen großzügigen, luftigen Innenraum. Die Konzeption des Decks gibt dem Salon einen besonderen Charakter, der an die früher übliche Holztafelbauweise mit ihren sichtbaren Balken und Spanten erinnert. Die breiten, horizontal verlaufenden Fenster verleihen dem gesamten Innenbereich eine außergewöhnliche Helligkeit. Die handwerkliche Ausführung der Sun-Kiss 47 ist überragend - mit verschwenderisch eingesetztem Teak und massiven Profilen und Leisten. Der Salon gewährt Zugang zu den 3 Kabinen (4 in der Teamversion). Zum absoluten Komfort an Bord tragen auch die Strehöhe in den Achterskabinen, die effektiven Dorsal-Lüfter, die großen Kleiderschränke, die bequem zugänglichen WC-Räume bei. Die Eigenkabine erstreckt sich über die gesamte Breite des Vorschiffs und ist mit einem Doppelbett und einem Schreibtisch ausgestattet. Die Charterversion hat vorne 2 Kabinen. Der vordere WC-Bereich ist äußerst geräumig und für die Eigner vorgesehen. Der große Segelstauraum vorne ist durch einen speziellen Niedergang zugänglich. Der Salon mit seinem leicht oval gesalteten Tisch und den drumherum platzierten Sitzplätzen ist das Herz dieser Yacht. Durchdachte Einzelheiten, wie das unter der Bar angeordnete Bücherschapp, der funktionelle Kartentisch, das übersichtliche Elektro-Panell, und die durch und durch funktionelle Küche sind Aspekte, die für Segler wichtig sind. Auf einer Yacht dieser Größe muß letztlich alles auch für extreme Langfahrten ausgelegt sein: Edelstahl tanks für 620 Liter Trinkwasser, eine Lichtmaschine für die Motor- und Service-Batterien, Landstromschluß für 220 V - und, nicht gänzlich zu vergessen, die serienmäßige Stereoeinlage.



VERSION PROPRIÉTAIRE-OWNER'S VERSION





# SUN-KISS 47

## LA VITESSE SUN-KISS 47

Philippe Briand a dessiné pour le Sun-Kiss 47 une silhouette fine et agressive. L'allongement du tracé du roof équilibre parfaitement les lignes de superstructure. Conçue sous le signe de la vitesse, la carène racée passe en puissance et en douceur dans la mer, préservant le confort du cockpit. De fait la barre reste toujours douce et maniable pour un équipage réduit.

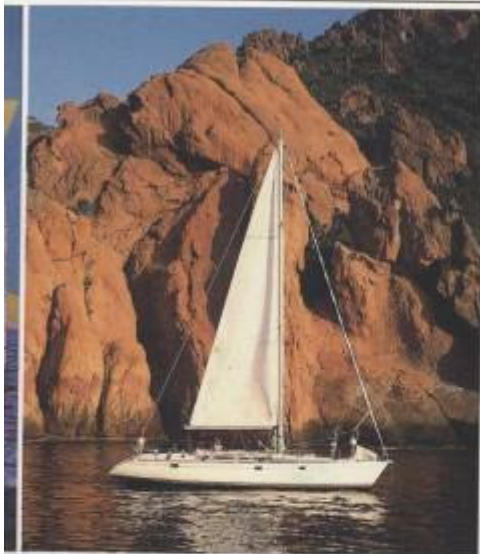
## SUN-KISS 47: THE SPEED

Philippe Briand has dotted the Sun-Kiss 47 with a silhouette which is aggressive and yet refined. The extension of the coachroof offers the perfect balance to the lines of the superstructure. Created with a mind to speed, the thoughtlined bow cuts a powerful passage through the waves whilst affording perfect comfort in the cockpit. Hence her ease of handling and responsiveness at all times even when short-handed.

## SUN-KISS 47 - DIE SCHNELLIGKEIT

Philippe Briand hat mit der Sun-Kiss 47 einen eleganten und doch kraftvollen Riß gezeichnet. Die langgestreckte Gestaltung des Obendecks harmonisiert vollkommen mit den Rumpflinien. Unter dem Aspekt der Schnelligkeit konzipiert, gleitet der Rumpf sanft durch Wasser. Unter allen Bedingungen liegt die Sun-Kiss 47 leicht auf dem Ruder, ist problemlos zu manövrieren - auch für eine kleine Besatzung.





SUN-KISS 47





 **Jeanneau**

# SUN-KISS 47

L'équipement du Sun-Kiss 47 est d'un niveau irréprochable : pièces inox haute qualité, poulies doubles et barre d'écoute à roulements à billes, rollers à roulements à aiguilles, mât insonorisé, 2 étages de barres de flèche, guindeau électrique 1000 watts incorporé au puits.

Le cockpit larré teak propose des formes ergonomiques invitant à la croisière paisible (tablette de cockpit intégrée à la barre à roue). En traversées océaniques comme pour les fileries en mers chaudes, les larges passavants du Sun-Kiss 47 sont idéales ; 7 panneaux de pont, 4 aérateurs sur dorade et 6 hublots de coque autorisant une aération sur mesure.

La nouvelle version du Sun-Kiss 47 avec sa jupe arrière intégrée ajoute un confort supplémentaire pour la baignade (douchette de pont, coffre, échelle de bain) et les matrasseurs ; la silhouette du bateau est encore plus racieuse. Le succès en course du Sun-Kiss 47 (Tasker, 1<sup>er</sup> de la Transat en double en classe III) se double d'un succès commercial retentissant.

Le Sun-Kiss 47 est fabriqué suivant les principes deconiens qui font la réputation internationale de la marque Jeanneau. Sa coque est construite en Aramat 9035 K, le tissu verre / Kevlar qui renforce la sécurité. Les tissus sont posés et roulés à la main sans projeté à température régulée. Les membrures, les lisses sur la totalité du bordé, les cloisons sont liées à la coque par stratification, la jonction pont / coque est reprise en stratifié classique, les contre-moulages sont esthétiques et non structurels. Le lest est traité Epoxy.

The Sun-Kiss 47's outfitting is of a level beyond reproach: high-quality stainless steel parts, twin-blocks and main traveller on ball-bearings, genoa track rollers on needle bearings, soundproofed mast, double level of spreaders, 1000-watt electric windlass built into the chain well.

The teak-battened cockpit offers ergonomic shaping which constitutes a veritable invitation to peaceful cruising (cockpit cocktail table integrated into the steering wheel). Whether blue-water cruising or simply warm-water wandering, the broad side-decks of the Sun-Kiss 47 are ideal ; 7 deck hatches, 4 dorad-mounted ventilators and 6 ports allow tailor-made ventilation.

The new version of the Sun-Kiss 47 with its built-in transom extension adds extra comfort both for bathing (shower facility, locker, bathing ladder) and for handling ; the sailboat's racy silhouette being further enhanced. Sun-Kiss 47's competition honours (Tasker 1st in the double Transat in Class III) are matched by her astounding commercial success.

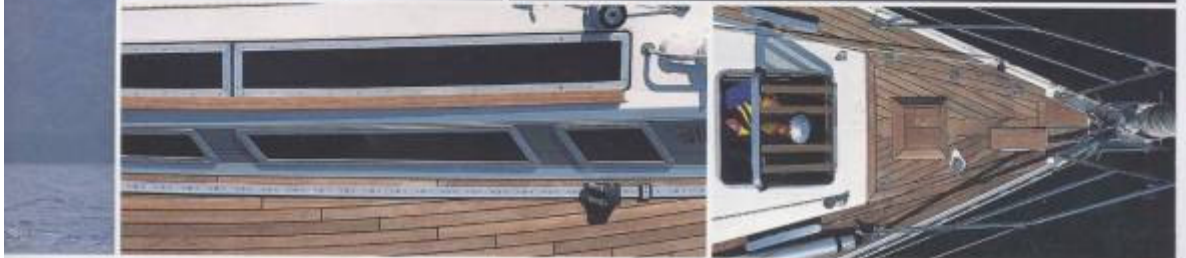
The Sun-Kiss 47 is built following the stringent principles which have gone to make the international reputation of the Jeanneau name. Her hull is built of Aramat 9035 K, the glass / Kevlar cloth which gives added strength. The fibreglass cloths are laid up and rolled by hand at constant temperature. The stringers, the longitudinal battens along the whole length and the bulkheads are bonded to the hull by lamination ; the deck-hull joint is laminated over in traditional fashion ; inner moulds are for aesthetic reasons never for structural. The keel is epoxy-treated.

Visuell ist auch die Ausstattung: Edelstahlbeschläge von höchster Qualität, Großschotwagen mit Kugellagerführung, schallisolierte Mastkonstruktion, doppelte Saling, integrierte elektrische Ankerwinch (1000 Watt). Das vollständig mit Teak ausgekleidete, ergonomisch durchdachte Cockpit (mit abklappbarem, in den Steuerstand integriertem Cockpit-Tisch) lädt zu gemächlichen Törns ein. Sowohl auf Hochseetörns als auch bei Kreuzfahrten in warmen Gewässern findet man auf Deck ausreichend Raum. 7 Luken, 4 Dorade-Lüfter und 6 Bullaugen im Rumpf sorgen immer für frische Luft im Bootsinnen.

Diese neue Version der Sun-Kiss 47 bietet mit ihrer im Heck integrierten Badeplattform zusätzlichen Komfort für Wasserratten (Badedusche, Backkiste, Badelöcher) und bei Anlegemanövern übers Heck ; die Silhouette der Yacht wirkt durch den Spoiler noch rassistig. Die Regatterfolge der Sun-Kiss 47 (Tasker, 1. Platz in der Klasse III bei der "Transat en double") beweisen, daß sie tatsächlich ein schnelles Schiff ist.

Die Sun-Kiss 47 ist nach den peniblen Prinzipien hergestellt, die Ursache für den internationalen Ruf der Werft Jeanneau sind. Der Rumpf besteht aus Aramat 9035 K, einem Glasfaser / Kevlar-Werkstoff, der die Festigkeit extrem erhöht. Die Glasfaser / Kevlar-Matten sind bei exakt kontrollierten Temperaturen im Handauflegeverfahren aufgetragen. Spanten, Stringer und Schotten sind im gesamten Rumpf einlaminert, ebenso ist die Rumpf / Deck-Verbindung zusätzlich massiv laminiert. Die Doppelschale hat also lediglich ästhetische und keine strukturelle Funktion. Der ballastanteil ist mit Epoxy verkleidet.





# SUN-KISS 47

## CARACTÉRISTIQUES / SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN

Architecte / Designer Konstrukteur: Philippe Briand  
Longueur H.T. / L.O.A. / Länge ü.A.: 14,45 m (47' 5")  
Longueur coque / L.H. / Länge R.: 13,95 m (45' 9 1/2")  
Longueur flottaison / L.W.L. / Länge Was: 11,35 m (37' 3")  
Bau maxi / Beam / Breite: 4,40 m (14' 5")  
Tirant d'eau quill. / Draft EK. / Tiefgang Kiel h.: 2,10 m (6' 11")  
Tirant d'eau dériv. / Draft C.B. / Tiefgang Kiel sc.: 1,53 m / 2,68 m (5' 11" / 8' 10")  
E.K. Déplacement / Displacement / Verdrängung: 11500 kg (25353 lbs approx.)  
L.K. Déplacement / Displacement / Verdrängung: 12000 kg (26455 lbs approx.)  
Surface voilure / Sail area / Segelfläche: 102 m<sup>2</sup> (1097 sq. ft.)  
Couchettes / Berths / Kojen: 8 / 10 (suivant version)  
Cabines / Cabins / Gerichte: 4 / 5 (suivant version)



Vêtements : ST-JAMES.

Votre agent :

KEVLAR  
energi<sup>ad</sup>

 **Jeanneau**

BP 83, 85503 Les Herbiers Cedex, France - Tél. 51.91.06.10 - Télécopie : 51.67.37.65 - Télex : Batoja 711 383 F